

PROTOKOLL

der 50. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 3.5.2005.

Der Südtiroler Landtag ist am 3.5.2005 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. Beschlussantrag Nr. 91/04: Benes-Dekrete (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 23.3.2004) (Fortsetzung);
4. Landesgesetzentwurf Nr. 8/03: „Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1976, Nr. 36 – Neue Rechtsordnung des Kindergartenwesens“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì) (Fortsetzung);
5. Landesgesetzentwurf Nr. 34/04: „Entschädigungen für Verkehrsunfälle; bei denen Fahrzeuge durch Wildtiere beschädigt werden“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti) (Fortsetzung);
6. Beschlussantrag Nr. 55/04: Einführung eines Gedenktages zur Erinnerung an die von den kommunistischen Regimen verübten Verbrechen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.1.2004);
7. Beschlussantrag Nr. 56/04: Einführung eines Gedenktages in Erinnerung an die Opfer in Istrien, Fiume und Dalmatien sowie an die Flüchtlinge aus Julisch Ve-

PROCESSO VERBALE

della 50ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 3.5.2005.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 3.5.2005 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per trattare il seguente ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
3. mozione n. 91/04: Decreti Benes (presentata dai cons. Leitner e Mair il 23.3.2004) (continuazione);
4. disegno di legge provinciale n. 8/03: "Modifiche alla l.p. 17.8.1976, n. 36 – Nuovo ordinamento per le scuole dell'infanzia" (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì) (continuazione);
5. disegno di legge provinciale n. 34/04: "Indennizzi per incidenti stradali provocati a veicoli dalla fauna selvatica" (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti) (continuazione);
6. mozione n. 55/04: Istituzione di una giornata a ricordo dei crimini commessi dai regimi comunisti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
7. mozione n. 56/04: Istituzione del "Giorno della memoria e della testimonianza" in ricordo delle vittime delle terre d'Istria, Fiume e Dalmazia e degli esuli giuliano

- netien und Dalmatien (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 27.01.2004);
8. Beschlussantrag Nr. 104/04: Gedenktag für die Opfer totalitärer Regime (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
 9. Landesgesetzentwurf Nr. 26/04: „Kinder- und Jugendanwalt“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
 10. Beschlussantrag Nr. 117/04: Schule für Hindernisrennen in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 4.6.2004);
 11. Beschlussantrag Nr. 118/04: Vom Präsidenten des österreichischen Nationalrates, Andreas Khol, ausgearbeitetes Dokument (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.6.2004);
 12. Beschlussantrag Nr. 126/04: Pilzesammeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 25.6.2004);
 13. Beschlussantrag Nr. 129/04: Maßnahmen zugunsten der Berufskrankenpfleger (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 25.6.2004);
 14. Beschlussantrag Nr. 130/04: Kriterien für die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal - Hat das im Stellenplan eingestufte Personal das Nachsehen? (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 25.6.2004);
 15. Beschlussantrag Nr. 132/04: Aussetzung von Tieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004);
 16. Beschlussantrag Nr. 133/04: Zweisprachigkeitsnachweis für Schüler (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004);
 17. Beschlussantrag Nr. 134/04: Wohngemeinschaft für Multiple-Sklerose-Patienten (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004);
 18. Beschlussantrag Nr. 135/04: Den Zigeunern von Sigmundskron dürfen keinesfalls Volkswohnungen zugewiesen und die in der Rangordnung aufscheinenden dalmati (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
 8. mozione n. 104/04: Giornata commemorativa delle vittime di regimi totalitari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
 9. disegno di legge provinciale n. 26/04: “Garante dei minori” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
 10. mozione n. 117/04: Scuola ostacolo a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 4.6.2004);
 11. mozione n. 118/04: Documento predisposto dal Presidente del Parlamento Austriaco Andreas Khol (presentata dalla cons. Biancofiore l’8.6.2004);
 12. mozione n. 126/04: Raccolta funghi (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 25.6.2004);
 13. mozione n. 129/04: Interventi a favore dei professionisti sanitari (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 25.6.2004);
 14. mozione n. 130/04: Criteri assegnazione posti personale scuola materna - Penalizzato il personale di ruolo? (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 25.6.2004);
 15. mozione n. 132/04: Abbandono di animali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 29.6.2004);
 16. mozione n. 133/04: Il patentino di bilinguismo agli studenti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 29.6.2004);
 17. mozione n. 134/04: Casa famiglia per malati di sclerosi-multipla (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 29.6.2004);
 18. mozione n. 135/04: Assolutamente da scongiurare l’eventualità che vengano assegnate case popolari agli zingari di Castel Firmiano, scavalcando in graduatoria

- Familien von Arbeitnehmern und Rentnern nicht übergangen werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.7.2004);
19. Beschlussantrag Nr. 136/04: Landesraumordnungs- und Entwicklungsplan - Grundsatzdebatte (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 6.7.2004);
 20. Beschlussantrag Nr. 137/04: Zweisprachige Beipackzettel (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 6.7.2004);
 21. Beschlussantrag Nr. 140/04: Wissenschaftlicher Wirtschaftsbeirat (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 13.7.2004);
 22. Beschlussantrag Nr. 141/04: Prozentsatz an Arbeitsplätzen für Invaliden - falls diese arbeitsunfähig sind, könnte die Stelle von einem Angehörigen besetzt werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
 23. Beschlussantrag Nr. 142/04: Südtiroler, die außerhalb der Region arbeiten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
 24. Beschlussantrag Nr. 143/04: Benzinpreisreduzierung für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
 25. Beschlussantrag Nr. 144/04: Probleme der an Autismus leidenden Menschen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
 26. Beschlussantrag Nr. 145/04: Schutz der Familie (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
 27. Beschlussantrag Nr. 146/04: Behinderte: nicht nur Gebührenerhöhung, sondern auch soziale Integration erforderlich (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
 28. Beschlussantrag Nr. 147/04: Einkommensgrenzen für Personen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
 29. Beschlussantrag Nr. 148/04: Notarzdienst Unterland (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
- le famiglie di lavoratori e pensionati (presentata dal cons. Seppi l'1.7.2004);
19. mozione n. 136/04: Piano provinciale di sviluppo e di coordinamento territoriale (LEROP) - discussione sui principi fondamentali (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 6.7.2004);
 20. mozione n. 137/04: Foglietti illustrativi bilingui (presentata dai cons. Leitner e Mair il 6.7.2004);
 21. mozione n. 140/04: Comitato scientifico in economia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 13.7.2004);
 22. mozione n. 141/04: Quote posti di lavoro per invalidi - Possibilità per i parenti di coloro che non possono lavorare (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
 23. mozione n. 142/04: Lavoratori fuori Regione (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
 24. mozione n. 143/04: Sconto prezzo della benzina per disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
 25. mozione n. 144/04: Problemi autistici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
 26. mozione n. 145/04: Tutela della famiglia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
 27. mozione n. 146/04: Problemi disabili: alla tariffe richieste si aggiunge anche l'integrazione sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
 28. mozione n. 147/04: Limiti di reddito per i disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
 29. mozione n. 148/04: Servizio di guardia medica nella Bassa Atesina (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);

30. Beschlussantrag Nr. 149/04: Studienstipendien (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
31. Beschlussantrag Nr. 150/04: Der Notstand betreffend das Pflegepersonal in Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
32. Beschlussantrag Nr. 151/04: Brennerbasistunnel: Bessere Information über das Vorhaben und seinen Planungsstand dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
33. Beschlussantrag Nr. 153/04: Novellierung Landesgesetz Personennahverkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
34. Beschlussantrag Nr. 154/04: Zugang zu Bankkrediten auch für Körperschaften im Sozialbereich erleichtern (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
35. Beschlussantrag Nr. 157/04: Einführung von Sprach- und Integrationskursen für Zuwanderer aus Ländern, die nicht der EU angehören (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
36. Beschlussantrag Nr. 158/04: Wirtschaftsförderung - Reduzierung der Auszahlungszeiten - Keine nachträglichen Streichungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
37. Beschlussantrag Nr. 159/04: Rückgabe bzw. Rückkauf von Militärliegenschaften (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
38. Beschlussantrag Nr. 160/04: Streichung der E 66 aus den europäischen und zwischenstaatlichen Verkehrsprogrammen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
39. Beschlussantrag Nr. 161/04: Brixner Westumfahrung - Mittelanschluss Brixen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
40. Beschlussantrag Nr. 162/04: Tarifautonomie - Kaufkraft der Löhne sichern (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
30. mozione n. 149/04: Borse di studio (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
31. mozione n. 150/04: La situazione d'emergenza riguardante il personale assistenziale negli ospedali (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
32. mozione n. 151/04: Galleria di base del Brennero: urgono più informazioni sull'opera e sullo stato attuale della progettazione (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
33. mozione n. 153/04: Riforma della legge provinciale sul trasporto locale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
34. mozione n. 154/04: Facilitare l'accesso ai mutui bancari anche agli enti operanti nel sociale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
35. mozione n. 157/04: Introduzione di corsi linguistici e di integrazione per immigrati da Paesi non appartenenti all'UE (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
36. mozione n. 158/04: Incentivi all'economia - riduzione dei tempi di pagamento - no alle revoche con validità retroattiva (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
37. mozione n. 159/04: Restituzione ovvero riacquisto di immobili delle Forze Armate (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
38. mozione n. 160/04: Eliminazione della E 66 dai programmi per i trasporti europei e transnazionali (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
39. mozione n. 161/04: Tangenziale ovest a Bressanone - raccordo centrale (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
40. mozione n. 162/04: Autonomia contrattuale - garantire il potere d'acquisto dei salari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);

41. Beschlussantrag Nr. 163/04: Abschaffung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
42. Beschlussantrag Nr. 164/04: Rechtsschreibreform - Rücknahme (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
43. Beschlussantrag Nr. 165/04: Straßenausbau Forst-Töll (eingebracht von der Abg. Kury am 22.7.2004);
44. Beschlussantrag Nr. 166/04: Bars in Krankenhäusern - Produkte für Zöliakie - Patienten (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 29.7.2004);
45. Beschlussantrag Nr. 167/04: Festlegung der Mieten für die Mieter der Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
46. Beschlussantrag Nr. 168/04: Biologische Speisen in den Schülermensen (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
47. Beschlussantrag Nr. 169/04: Museumsbesuch für Schüler kostenlos (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
48. Beschlussantrag Nr. 170/04: Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien - Gutscheine für Neugeborene (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
49. Beschlussantrag Nr. 171/04: Diskussion über den Tunnel in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
50. Beschlussantrag Nr. 172/04: Gerichtsurteil über die Bewertung des Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durch das Wohnbauinstitut (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
51. Beschlussantrag Nr. 173/04: Bürgerservice Pendlernetz (eingebracht von der Abg. Kury am 30.7.2004);
52. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
41. mozione n. 163/04: Abolizione della tassa automobilistica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
42. mozione n. 164/04: Revoca della riforma ortografica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
43. mozione n. 165/04: Interventi sulla strada Foresta-Tel (presentata dalla cons. Kury il 22.7.2004);
44. mozione n. 166/04: Bar negli ospedali - prodotti per celiaci (presentata dai cons. Leitner e Mair il 29.7.2004);
45. mozione n. 167/04: Determinazione dei canoni per gli affittuari degli alloggi IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
46. mozione n. 168/04: Cibi biologici nelle mense delle scuole (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
47. mozione n. 169/04: Studenti gratis nei musei (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
48. mozione n. 170/04: Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine - Bonus per neonati (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
49. mozione n. 171/04: Dibattito tunnel a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
50. mozione n. 172/04: Sentenza giudice reddito autonomo - IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
51. mozione n. 173/04: Servizi al cittadino - servizio di contatto per il car pooling (presentata dalla cons. Kury il 30.7.2004);
52. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);

53. Beschlussantrag Nr. 175/04: Bushaltestelle für den Arbeitnehmer der Gewerbezone Leifers und Branzoll (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 5.8.2004);
54. Beschlussantrag Nr. 176/04: Mobile Messstation für die Analyse der Luftverschmutzung in Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
55. Beschlussantrag Nr. 177/04: Beratungsstelle für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
56. Beschlussantrag Nr. 178/04: Geschützte Wohnheime für psychisch Kranke (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
57. Beschlussantrag Nr. 179/04: Verzeichnis der Pflegekräfte im Altenbereich (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
58. Beschlussantrag Nr. 180/04: Kriterien für die Zulassung zu den Aufnahmediensetzen für Personen ohne festen Wohnsitz (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
59. Beschlussantrag Nr. 181/04: Könnte das Wohnbauinstitut nicht in das vernachlässigte und baufällig gewordene ehemalige Gebäude der Staatstelefone in Bozen verlegt werden? (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 10.8.2004);
60. Beschlussantrag Nr. 182/04: Unzureichende Transparenz der Verwaltungstätigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
61. Beschlussantrag Nr. 183/04: Über 30 Jahre alte Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
62. Beschlussantrag Nr. 184/04: Webseiten einiger Gemeinden nur in deutscher Sprache (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 12.8.2004);
63. Beschlussantrag Nr. 185/04: Kostenlose
53. mozione n. 175/04: Fermata delle autolinee per il lavoratori della zona industriale di Laives e Bronzolo (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 5.8.2004);
54. mozione n. 176/04: Installazione di una centralina mobile di monitoraggio dell'inquinamento a Laives (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
55. mozione n. 177/04: Sportello per soggetti diversamente abili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
56. mozione n. 178/04: Residenze protette per malati psichici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
57. mozione n. 179/04: Albo delle badanti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
58. mozione n. 180/04: Criteri di ammissione ai servizi di accoglienza per persone senza fissa dimora (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
59. mozione n. 181/04: Il Palazzo ex Telefoni di Stato di Bolzano in condizioni di degrado e abbandono. Può essere destinato ad ospitare la nuova sede IPES? (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 10.8.2004);
60. mozione n. 182/04: Poca trasparenza amministrativa (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
61. mozione n. 183/04: Alloggi IPES con più di trent'anni di età (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
62. mozione n. 184/04: Web di alcuni Comuni altoatesini solo in lingua tedesca (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 12.8.2004);
63. mozione n. 185/04: Scuola: libri di testo

- Schulbücher (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
64. Beschlussantrag Nr. 186/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
65. Beschlussantrag Nr. 187/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (2) (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
66. Landesgesetzentwurf Nr. 2/03: “Rauchverbot in den Gaststätten – Änderungen zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
67. Landesgesetzentwurf Nr. 12/04: “Bestimmungen über den Schutzdienst und die Gefahrenverhütung an Orten für öffentliche Vergnügungen oder öffentliche Veranstaltungen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
68. Landesgesetzentwurf Nr. 24/04: “Schutz vor elektrischen, magnetischen und elektromagnetischen Feldern” (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
69. Beschlussantrag Nr. 188/04: Günstige Mieten für Universitätsstudenten (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Holzmann am 2.9.2004);
70. Beschlussantrag Nr. 189/04: Die Unterschutzstellung des Bahnhofs von Brunneck (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Holzmann am 2.9.2004);
71. Beschlussantrag Nr. 190/04: Geburtengeld für das zweite Kind (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
72. Beschlussantrag Nr. 191/04: Aufwertung der Kindergartenassistentinnen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
73. Beschlussantrag Nr. 192/04: Herabsetzung der Kosten des Flugrettungsdienstes mit gleichzeitiger Dienstverbesserung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
74. Landesgesetzentwurf Nr. 13/04: „Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 ,Regelung des
gratuiti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
64. mozione n. 186/04: Proposte della Federazione Associazioni sociali (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
65. mozione n. 187/04: Proposte Federazione Associazioni Sociali (2) (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
66. disegno di legge provinciale n. 2/03: “Divieto di fumare negli esercizi pubblici – modifiche alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58” (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
67. disegno di legge provinciale n. 12/04: “Disposizioni per i servizi di tutela e la prevenzione dei rischi nei luoghi di pubblico intrattenimento o di pubblico spettacolo” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
68. disegno di legge provinciale n. 24/04: “Protezione campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
69. mozione n. 188/04: Affitti vantaggiosi per studenti universitari (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Holzmann il 2.9.2004);
70. mozione n. 189/04: La tutela della stazione ferroviaria di Brunico (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Holzmann il 2.9.2004);
71. mozione n. 190/04: Assegno di natalità secondo figlio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
72. mozione n. 191/04: Riqualficazione personale „assistente“ nelle scuole materne (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
73. mozione n. 192/04: Riduzione delle spese per l’elisoccorso migliorando il servizio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
74. disegno di legge provinciale n. 13/04: “Modifiche alla legge provinciale 22.10.1993, n. 17 ‘Disciplina del proce-

- Verwaltungsverfahren und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
75. **Landesgesetzentwurf Nr. 17/04:** „Abänderung des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10 betreffend ‚Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
76. **Landesgesetzentwurf Nr. 18/04:** „Personal der Landesmuseen – Änderung des Landesgesetzes vom 23. August 1988, Nr. 38“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
77. **Landesgesetzentwurf Nr. 19/04:** „Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 (Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37) in geltender Fassung (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
78. **Landesgesetzentwurf Nr. 21/04:** „Schutz der historischen Funde und Zeugnisse aus dem Ersten Weltkrieg durch das Land“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
79. **Landesgesetzentwurf Nr. 32/04:** „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
80. **Landesgesetzentwurf Nr. 10/04:** „Errichtung von Ökomuseen zur Verwertung der lokalen Kultur und Traditionen“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
81. **Beschlussantrag Nr. 194/04:** Hilfe für die Kinder in Ossetien (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 15.9.2004);
82. **Beschlussantrag Nr. 195/04:** Shuttle-Busse zwischen Leifers und Bozen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 15.9.2004);
83. **Beschlussantrag Nr. 196/04:** Verschuldung der Familien: die Lösung stellen nicht neue Fördermaßnahmen für den Wohnungskauf dar, sondern ein außerordentlicher Plan, um den Markt der Miet-
- dimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi” (presentato dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti);
75. **disegno di legge provinciale n. 17/04:** “Modifiche alla legge provinciale 23.4.1992, n. 10, recante ‘Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano’” (presentato dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti);
76. **disegno di legge provinciale n. 18/04:** “Personale dei musei provinciali – modifiche alla legge provinciale 23.8.1988, n. 38” (presentato dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti);
77. **disegno di legge provinciale n. 19/04:** “Modifiche alla legge provinciale 12.6.1975, n. 26 (istituzione della soprintendenza provinciale ai beni culturali ed integrazioni alle leggi provinciali 25.7.1970, n. 16 e 19.9.1973, n. 37) e successive modificazioni” (presentato dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti);
78. **disegno di legge provinciale n. 21/04:** “Tutela provinciale dei reperti e delle testimonianze storiche legate alla Prima Guerra Mondiale” (presentato dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti);
79. **disegno di legge provinciale n. 32/04:** “Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing” (presentato dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì);
80. **disegno di legge provinciale n. 10/04:** “Istituzione degli ecomusei per la valorizzazione della cultura e tradizione locali” (presentato dai conss. Holzmann, Minniti e Urzì);
81. **mozione n. 194/04:** Bambini dell'Ossezia (presentata dai conss. Holzmann, Minniti e Urzì il 15.9.2004);
82. **mozione n. 195/04:** Su bus navetta Laives - Bolzano (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 15.9.2004);
83. **mozione n. 196/04:** Debiti delle famiglie: la soluzione non sono ulteriori incentivazioni per comprare la casa in proprietà, ma un piano straordinario per ricreare un mercato dell'affitto a prezzi calmierati

- wohnungen zu angemessenen Mieten wieder anzukurbeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.9.2004);
84. Beschlussantrag Nr. 197/04: Die Hauspflege gesetzlich regeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 21.9.2004);
85. Beschlussantrag Nr. 198/04: Meraner Tunnel - neue Studien in Auftrag geben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 24.9.2004);
86. Beschlussantrag Nr. 199/04: Die Unterschutzstellung des Ensembles Longon-Pascoli-Schule (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.9.2004);
87. Beschlussantrag Nr. 200/04: Industrieplan zur Förderung des Meraner Pferderennplatzes (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 28.9.2004);
88. Beschlussantrag Nr. 201/04: Verordnung des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 28.9.2004);
89. Beschlussantrag Nr. 202/04: Pendlerzulage (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 4.10.2004);
90. Beschlussantrag Nr. 203/04: Die Messkabine in Oberau soll nicht verlegt, sondern dahingehend umgerüstet werden, dass die Schadstoffemissionen der Bozner Gewerbezone gemessen werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 4.10.2004);
91. Beschlussantrag Nr. 204/04: Lange Nacht der Museen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 12.10.2004);
92. Beschlussantrag Nr. 205/04: Sport und Bewegung fördern (eingebracht vom Abg. Pürgstaller am 13.10.2004);
93. **Landesgesetzentwurf Nr. 41/04**: „Regelung der Aufwandsentschädigung für die Abgeordneten zum Südtiroler Landtag und für die Mitglieder der Landesregierung“ (vorgelegt von den Abg.en Leitner und Mair);
94. Beschlussantrag Nr. 208/04: Neugestaltung (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20.9.2004);
84. mozione n. 197/04: Regularizzare l'assistenza domiciliare (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 21.9.2004);
85. mozione n. 198/04: Tunnel di Merano - promuovere studi alternativi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 24.9.2004);
86. mozione n. 199/04: La tutela del Polo scolastico “Longon-Pascoli” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.9.2004);
87. mozione n. 200/04: Piano industriale per il rilancio dell'ippodromo di Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 28.9.2004);
88. mozione n. 201/04: Regolamento dell'IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 28.9.2004);
89. mozione n. 202/04: Indennità pendolari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 4.10.2004);
90. mozione n. 203/04: La cabina di monitoraggio a Oltrisarco non va spostata, ma riconvertita per misurare le emissioni inquinanti della zona produttiva di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 4.10.2004);
91. mozione n. 204/04: La lunga notte dei musei (presentata dai cons. Mair e Leitner il 12.10.2004);
92. mozione n. 205/04: Promuovere sport e movimento (presentata dal cons. Pürgstaller il 13.10.2004);
93. **disegno di legge provinciale n. 41/04**: “Disciplina delle indennità di carica dei/delle componenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e dei/delle componenti della Giunta provinciale” (presentato dai cons. Leitner e Mair);
94. mozione n. 208/04: Rifacimento della

- tion des Bozner Bahnhofs (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 18.10.2004);
95. Beschlussantrag Nr. 209/04: EU-Richtlinie über die "Strategische UVP" umsetzen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
96. Beschlussantrag Nr. 210/04: Nachtfahrverbot für Schwerfahrzeuge (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
97. **Landesgesetzentwurf Nr. 44/04**: "Beiträge an die Gemeinden für die leihweise kostenlose Überlassung von Klimageräten an Senioren oder Menschen mit Behinderung" (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
98. **Landesgesetzentwurf Nr. 37/04**: „Reform des Rates der Gemeinden“ (vorgelegt von der Abg. Kury);
99. Beschlussantrag Nr. 212/04: Heilkräutermuseum (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 2.11.2004);
100. Beschlussantrag Nr. 213/04: Anreize für den Austausch von PKW (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 5.11.2004);
101. Beschlussantrag Nr. 214/04: Baumfrevell - Geldstrafen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 8.11.2004);
102. Beschlussantrag Nr. 215/04: Beiträge für Kaufleute (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 17.11.2004);
103. Beschlussantrag Nr. 216/04: TELECOM - Gebrauch der Muttersprache - Serviceleistungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
104. Beschlussantrag Nr. 217/04: Prostatakrebsvorsorge (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
105. Beschlussantrag Nr. 218/04: Das Verwaltungsgericht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
106. Beschlussantrag Nr. 219/04: Gemeinsame Herausgabe eines Buches über die Landesgeschichte, um die Konflikte der
- statione ferroviaria di Bolzano (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 18.10.2004);
95. mozione n. 209/04: Attuazione della direttiva dell'Ue concernente la "VIA strategica" (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
96. mozione n. 210/04: Divieto di transito notturno per i mezzi pesanti (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
97. **disegno di legge provinciale n. 44/04**: "Contributi ai Comuni per l'assegnazione di apparecchi di condizionamento in comodato gratuito a persone anziane o disabili" (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
98. **disegno di legge provinciale n. 37/04**: "Riforma del Consiglio dei Comuni" (presentato dalla cons. Kury);
99. mozione n. 212/04: Un museo delle erbe medicinali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 2.11.2004);
100. mozione n. 213/04: Incentivi cambi auto (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 5.11.2004);
101. mozione n. 214/04: Abbattimento illecito di alberi - sanzioni amministrative (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba und Heiss il 8.11.2004);
102. mozione n. 215/04: Contributi ai commercianti (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 17.11.2004);
103. mozione n. 216/04: TELECOM - uso della madrelingua – servizi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
104. mozione n. 217/04: Prevenzione dei tumori della prostata (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
105. mozione n. 218/04: Il tribunale amministrativo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
106. mozione n. 219/04: Creazione di un libro di storia locale comune per superare i conflitti del passato e creare una co-

- Vergangenheit zu überwinden und bei den Jugendlichen ein europäisches Bewusstsein zu entwickeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 17.11.2004);
107. **Landesgesetzentwurf Nr. 1/03 (Volksbegehrensvorschlag)**: „Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte, Stimmrechte“ (Einbringer/Einbringerinnen im Sinne des Regionalgesetzes vom 16.7.1972, Nr. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore und Comploj Herbert);
108. **Landesgesetzentwurf Nr. 11/04**: “Bestimmungen über das einführende, konsultative und abschaffende Referendum und über das Initiativrecht der Bürger hinsichtlich der Landesgesetze” (vorgelegt von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti);
109. **Landesgesetzentwurf Nr. 48/04**: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, die Petition“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
110. **Beschlussantrag Nr. 220/04**: Der Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 23.11.2004);
111. **Beschlussantrag Nr. 221/04**: Zusätzliche Waggons für Pendlerzüge (eingebracht von den Abg.en Pürgstaller und Thaler Zelger am 1.12.2004);
112. **Landesgesetzentwurf Nr. 47/04**: „Volksbegehren und Volksabstimmung“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch und Ladurner) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Walter Baumgartner, Vorsitzender der Sonderkommission);
113. **Beschlussantrag Nr. 222/04**: Schützen sollen endgültig verboten werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 6.12.2004);
114. **Beschlussantrag Nr. 223/04**: Verlängerung des Christkindlmarktes (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 6.12.2004);
- scienza europea nelle giovani generazioni (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 17.11.2004);
107. **disegno di legge provinciale n. 1/03 (proposta di iniziativa popolare)**: Democrazia diretta – poteri di indirizzo, poteri consultivi, poteri deliberativi” (presentatori/presentatrici ai sensi della legge regionale 16.7.1972, n. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore und Comploj Herbert);
108. **disegno di legge provinciale n. 11/04**: “Disposizioni in materia di referendum propositivo, referendum consultivo, referendum abrogativo e iniziativa popolare delle leggi provinciali (presentato dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti);
109. **disegno di legge provinciale n. 48/04**: “Referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, proposta d’iniziativa popolare, petizione” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
110. **mozione n. 220/04**: Il "Patentino" (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 23.11.2004);
111. **mozione n. 221/04**: Più vagoni per i treni dei pendolari (presentata dai cons. Pürgstaller e Thaler Zelger il 1.12.2004);
112. **disegno di legge provinciale n. 47/04**: “Iniziativa popolare e referendum” (presentato dai cons. Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch und Ladurner) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Walter Baumgartner, presidente della commissione speciale);
113. **mozione n. 222/04**: Doverosa e definitiva messa al bando degli Schützen (presentata dal cons. Seppi il 6.12.2004);
114. **mozione n. 223/04**: Prolungamento del mercatino di natale (presentata dalla cons. Biancofiore il 6.12.2004);

115. Beschlussantrag Nr. 224/04: Information und Gesundheitswesen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 6.12.2004);
116. Beschlussantrag Nr. 225/04: Zweisprachigkeitsnachweis kann nun anderen Nachweisen gleichgestellt werden (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 7.12.2004);
117. Landesgesetzentwurf Nr. 42/04: „Einsatz von Gentechnik in Landwirtschaft und Lebensmittelproduktion“ (vorgelegt von der Abg. Kury, dem ehemaligen Abg. Kusstatscher und vom Abg. Heiss);
118. Beschlussantrag Nr. 226/04: Italienerfeindliches Verhalten (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 9.12.2004);
119. Beschlussantrag Nr. 228/04: Neubelebung von Franzensfeste (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 14.12.2004);
120. Beschlussantrag Nr. 229/04: IRAP-Reduzierung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 15.12.2004);
121. Beschlussantrag Nr. 230/04: Die Solaranlagen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
122. Beschlussantrag Nr. 231/04: Verringerung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
123. Beschlussantrag Nr. 232/04: Keine Baukostenabgabe (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
124. Beschlussantrag Nr. 233/04: ADSL für ganz Südtirol (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
125. Beschlussantrag Nr. 234/04: Schaffung der Möglichkeit einer zwischenzeitlichen Befreiung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 16.12.2004);
126. Beschlussantrag Nr. 235/04: LEROP - Grundzüge eines Südtirol-Leitbildes für 2010 (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
127. Beschlussantrag Nr. 236/04: 'Transparenzgesetz' - Zurverfügungstellung der
115. mozione n. 224/04: Informazione e sanità (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 6.12.2004);
116. mozione n. 225/04: Il patentino può essere considerato omologato ad altri titoli (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 7.12.2004);
117. disegno di legge provinciale n. 42/04: “Impiego dell’ingegneria genetica nell’agricoltura e nella produzione di alimenti” (presentato dalla cons. Kury, dall’ex cons. Kusstatscher e dal cons. Heiss);
118. mozione n. 226/04: Atteggiamenti antiitaliani (presentata dalla cons. Biancofiore il 9.12.2004);
119. mozione n. 228/04: Il rilancio di Fortezza (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 14.12.2004);
120. mozione n. 229/04: Riduzione IRAP (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 15.12.2004);
121. mozione n. 230/04: Impianti solari (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
122. mozione n. 231/04: Riduzione della tassa sui rifiuti per famiglie con figli in tenera età (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
123. mozione n. 232/04: No al contributo sul costo di costruzione (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
124. mozione n. 233/04: ADSL per tutta la Provincia di Bolzano (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
125. mozione n. 234/04: Introduzione della possibilità di sospendere il pagamento della tassa di circolazione (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 16.12.2004);
126. mozione n. 235/04: LEROP - linee fondamentali di un piano Alto Adige - obiettivo 2010 (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
127. mozione n. 236/04: Legge sulla trasparenza - messa a disposizione delle deli-

- Beschlüsse der Landesregierung im Bürgernetz (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
128. Beschlussantrag Nr. 237/04: LEROP - Ausarbeitung des vorgeschriebenen Fachplans der Maßnahmen zur Lärmbekämpfung (eingebracht von den Abg.en Kury, Denicolò und Heiss am 16.12.2004);
129. Beschlussantrag Nr. 238/04: Errichtung einer "Landesweiten Preis- und Marktbeobachtungsstelle" (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.12.2004);
130. Beschlussantrag Nr. 239/04: Gender budgeting ist die Anwendung von gender mainstreaming im Budgetierungsprozess (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
131. Beschlussantrag Nr. 240/04: Zu viele Geschäfte noch immer ohne Preisschilder (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 20.12.2004);
132. Beschlussantrag Nr. 241/04: Nein zum Eintritt der Türkei in die Europäische Union (eingebracht vom Abg. Seppi am 27.12.2004);
133. Beschlussantrag Nr. 242/05: Kindertagesstätten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 3.1.2005);
134. Beschlussantrag Nr. 243/05: Mehr Sicherheit auf den Skipisten durch Pistenretter (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.01.2005);
135. Beschlussantrag Nr. 244/05: Partikelfilter für Dieselfahrzeuge - Feinstaubbelastung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
136. Beschlussantrag Nr. 245/05: Verbraucherschutz - Verbraucherzentrale (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
137. Beschlussantrag Nr. 246/05: Abtransport von Marmor im Vinschgau (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
138. Beschlussantrag Nr. 247/05: IRAP (eingebracht von den Abg.en Leitner und
- bere della Giunta provinciale nella rete civica (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
128. mozione n. 237/04: LEROP - elaborazione del previsto piano di settore con le misure contro l'inquinamento acustico (presentata dai cons. Kury, Denicolò e Heiss il 16.12.2004);
129. mozione n. 238/04: Istituire un "Osservatorio provinciale sui prezzi e il mercato" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16.12.2004);
130. mozione n. 239/04: Il gender budgeting è l'applicazione del principio di gender mainstreaming nella procedura di bilancio (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
131. mozione n. 240/04: Troppi negozi ancora senza cartellini dei prezzi (presentata dalla cons. Biancofiore il 20.12.2004);
132. mozione n. 241/04: No all'entrata della Turchia nell'Unione Europea (presentata dal cons. Seppi il 27.12.2004);
133. mozione n. 242/05: Microstrutture (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 3.1.2005);
134. mozione n. 243/05: Istituire la figura di soccorritore di pista per garantire una maggiore sicurezza sulle piste da sci (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.1.2005);
135. mozione n. 244/05: Filtri antiparticolato per gli autoveicoli diesel - inquinamento da polveri sottili (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005)
136. mozione n. 245/05: Tutela del consumatore - Centro tutela consumatori utenti (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
137. mozione n. 246/05: Trasporto a valle del marmo estratto in Val Venosta (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
138. mozione n. 247/05: IRAP (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);

- Mair am 11.1.2005);
139. Beschlussantrag Nr. 248/05: Kindercheck - Kinderbetreuungsgeld (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
140. Beschlussantrag Nr. 249/05: Architektonische Unterschützstellung des ehemaligen Industriekomplexes Alumix (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 17.1.2005);
141. Beschlussantrag Nr. 250/05: Errichtung einer sozialen Beobachtungsstelle (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 20.1.2005);
142. Beschlussantrag Nr. 251/05: Gewerbegrund - Oberflächenrecht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005);
143. Beschlussantrag Nr. 252/05: Wohnbau - Oberflächenrecht - Abschaffung der ICI (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 24.1.2005);
144. **Landesgesetzentwurf Nr. 50/04**: „Regelung des Messesektors“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Frick) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Hanspeter Munter, Vorsitzender der dritten Gesetzgebungskommission);
145. Beschlussantrag Nr. 253/05: Verbot von Symbolen des Nazismus und Faschismus (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 31.1.2005);
146. Beschlussantrag Nr. 254/05: Etwaige Steuern auf die Landesdarlehen für die Erstwohnung müssen zu Lasten des Landes und nicht der Begünstigten gehen (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.2.2005);
147. Beschlussantrag Nr. 256/05: Zivildieners als Jäger (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 11.2.2005);
148. Beschlussantrag Nr. 257/05: Schluss mit den ungelösten Problemen in den Landeskrankenhäusern. Die Bürger haben ein Recht auf Gesundheit (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.2.2005);
149. Beschlussantrag Nr. 258/05: Zur Verringerung der Luftverschmutzung ist es
139. mozione n. 248/05: Assegno per l'assistenza ai figli (presentata dai cons. Leitner e Mair l'11.01.2005);
140. mozione n. 249/05: La tutela architettonica del complesso industriale ex-Alumix (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 17.1.2005);
141. mozione n. 250/05: Istituzione osservatorio sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 20.1.2005);
142. mozione n. 251/05: Aree produttive - diritto di superficie (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21.1.2005);
143. Mozione n. 252/05: Edilizia abitativa - diritto di superficie - abolizione dell'ICI (presentata dai cons. Leitner e Mair il 24.1.2005);
144. **disegno di legge provinciale n. 50/04**: “Disciplina del settore fieristico” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) in applicazione dell'art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Hanspeter Munter, presidente della terza commissione legislativa);
145. Mozione n. 253/05: Messa al bando dei simboli del fascismo e del nazismo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 31.1.2005);
146. mozione n. 254/05: Eventuali tasse sui mutui provinciali per la prima casa dovranno essere a carico della Provincia e non dei beneficiari (presentata dal cons. Seppi il 7.2.2005);
147. mozione n. 256/05: Coloro che prestano servizio civile devono poter praticare la caccia (presentata dai cons. Pöder e Klotz l'11.2.2005);
148. mozione n. 257/05: Basta con le questioni irrisolte all'interno degli ospedali provinciali. I cittadini hanno diritto alla salute (presentata dal cons. Seppi il 14.2.2005);
149. mozione n. 258/05: Abbassare l'inquinamento atmosferico significa anche stabi-

- notwendig, Höchsttemperaturen für die Beheizung der Gebäude festzulegen (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.2.2005);
150. Begehrensantrag Nr. 5/05: Freudenhäuser Prostitution (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 14.2.2005);
151. Beschlussantrag Nr. 259/05: Der Konflikt zwischen Theiner und den Krankenhausärzten macht den Rücktritt des derzeitigen Landesrates erforderlich. (eingebracht vom Abg. Seppi am 24.2.2005);
152. Beschlussantrag Nr. 261/05: Unmoralisches Ticket (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 2.3.2005);
153. Beschlussantrag Nr. 262/05: Schiedsstelle in Arzthaftpflichtfragen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 2.3.2005);
154. Beschlussantrag Nr. 263/05: Freibeträge für Familien (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 7.3.2005);
155. Beschlussantrag Nr. 264/05: Bahnverbindung Bozen-Meran (eingebracht von der Abg. Kury am 7.3.2005);
156. Beschlussantrag Nr. 265/05: Kostenlose Verteilung von Muttermilchersatzprodukten (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 7.3.2005);
157. Beschlussantrag Nr. 266/05: Auseinandersetzung mit der Tragödie der "Foibe" (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.3.2005);
158. Beschlussantrag Nr. 267/05: Die Aufwertung des Südtiroler Landtages beginnt bei einer besseren Information. Dafür muss der Pressedienst personell verstärkt werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 9.3.2005);
159. Beschlussantrag Nr. 268/05: China betreibt unlauteren Wettbewerb (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 11.3.2005);
160. Beschlussantrag Nr. 269/05: Ausbreitung des Jugendsatanismus in Südtirol (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 21.3.2005);
161. Beschlussantrag Nr. 270/05: Bezinpreise
- lire le temperature massime entro le quali i locali possono essere riscaldati (presentata dal cons. Seppi il 14.2.2005);
150. voto n. 5/05: Case chiuse prostituzione (presentato dai conss. Leitner und Mair am 14.2.2005);
151. mozione n. 259/05: La conflittualità fra Theiner ed i medici ospedalieri presuppone le dimissioni dell'attuale assessore dalla sua carica. (presentata dal cons. Seppi il 24.2.2005);
152. mozione n. 261/05: I ticket immorali (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 2.03.2005);
153. mozione n. 262/05: Istanza arbitrare per le questioni inerenti alla responsabilità civile dei medici (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 2.3.2005);
154. mozione n. 263/05: Detrazioni famiglie (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 7.3.2005);
155. mozione n. 264/05: Ferrovia Bolzano-Merano (presentata dalla cons. Kury il 7.3.2005);
156. mozione n. 265/05: Distribuzione gratuita dei sostituti del latte materno (presentata dalla cons. Biancofiore il 7.3.2005);
157. mozione n. 266/05: Conoscenza ed approfondimento della tragedia delle Foibe (presentata dalla cons. Biancofiore il 8.3.2005);
158. mozione n. 267/05: Per valorizzare il Consiglio provinciale bisogna cominciare da una migliore informazione. Per questo è necessario rafforzare l'ufficio stampa del Consiglio (presentata dai conss. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 9.3.2005);
159. mozione n. 268/05: La concorrenza sleale della Cina (presentata dalla cons. Biancofiore il 11.3.2005);
160. mozione n. 269/05: Crescita del fenomeno del satanismo tra i giovani in Alto Adige (presentata dalla cons. Biancofiore il 21.3.2005);
161. mozione n. 270/05: Prezzo della benzina

- Alternative Treibstoffe (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.3.2005);
162. Begehrensantrag Nr. 6/05: „Gemeinsames Sorgerecht“ (eingebracht von den Abg.en Denicolò und Pürgstaller am 22.3.2005);
163. Beschlussantrag Nr. 271/05: Das Landesgesundheitswesen ist in Krise, da gewisse Probleme wie die Notwendigkeit, Proporz und Zweisprachigkeitsnachweis abzuschaffen, nie angegangen wurden (eingebracht vom Abg. Seppi am 6.4.2005);
164. Landesgesetzentwurf Nr. 67/05: „Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Landes für das Haushaltsjahr 2003“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Frick);
165. Beschlussantrag Nr. 272/05: Frauen und Gesundheit (eingebracht von der Abg. Ladurner am 12.4.2005);
166. Beschlussantrag Nr. 273/05: Schutzdächer für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 13.4.2005);
167. Beschlussantrag Nr. 274/05: Der Einsatz von Falken zur Gewährleistung der Flugsicherheit (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 15.4.2005);
168. Beschlussantrag Nr. 275/05: Landesplan zur Abfallwirtschaft (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2005).
- carburanti alternativi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.3.2005);
162. voto n. 6/05: Affidamento congiunto (presentato dai cons. Denicolò e Pürgstaller il 22.3.2005);
163. mozione n. 271/05: Le ragioni dello stato di crisi nel pianeta sanitario provinciale hanno origini da questioni mai affrontate fra cui la necessità di abrogare proporzionale e patentino di bilinguismo (presentata dal cons. Seppi il 6.4.2005);
164. disegno di legge provinciale n. 67/05: “Approvazione del rendiconto generale della Provincia per l’esercizio finanziario 2003” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’ass. Frick);
165. mozione n. 272/05: Donne e salute (presentata dalla cons. Ladurner il 12.4.2005);
166. mozione n. 273/05: Pensiline per i disabili (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 13.4.2005);
167. mozione n. 274/05: L’uso dei falchi per la sicurezza aerea (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 15.4.2005);
168. mozione n. 275/05: Piano provinciale per la gestione dei rifiuti (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.4.2005).

Die Sitzung beginnt um 15.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 49. Landtags-sitzung vom 5.4.2005, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Dr. Hanspeter Munter (entsch.)
- 2) Dr. Martha Stocker (entsch.)
- 3) Dr. Thomas Widmann (entsch.)

La seduta inizia alle ore 15.07.

Dopo l’appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 49ma seduta del 5.4.2005 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell’art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Dr. Hanspeter Munter (giust.)
2. Dr. Martha Stocker (giust.)
3. Dr. Thomas Widmann (giust.)

Die Präsidentin teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliest die Präsidentin im Sinne von Art. 110 Absatz 5 der Geschäftsordnung die Anfragen Nr. 1836/05 und 1860/05, welche von den zuständigen Mitgliedern der Landesregierung nicht innerhalb der vorgesehenen Frist von 60 Tagen beantwortet worden sind, und fordert abschließend die jeweils Befragten auf, die Anfragen innerhalb der nächsten 8 Tage zu beantworten.

Die Präsidentin geht hierauf wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über.

TOP 1) Aktuelle Fragestunde

Anfrage Nr. 1/05/05: Ausbau der Pusterer Straße im Bereich Niedervintl: Das von der Landesregierung vorgelegte Projekt steht im Widerspruch zum Landesgesetz 8/2002: "Bestimmungen über die Gewässer" (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 8.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury, beantwortet LR Mussner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 2/05/05: Verwahrlosung des Bahnhofsgebäudes von Toblach (eingebracht von der Abg. Klotz am 11.4.2005) und Anfrage Nr. 3/05/05: Zeitungsbeilage der "Dolomiten" mit dem Titel "Das Pustertal in Bewegung" (eingebracht von der Abg. Klotz am 12.4.2005).

Vizepräsident Holzmann teilt mit, dass LR Widmann an der heutigen Landtagssitzung entschuldigterweise nicht teilnehme, und fügt hinzu, dass die Anfragen deshalb innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet würden.

Anfrage Nr. 4/05/05: Die erneuerte Personalunion zwischen dem Direktor der Umweltagentur und dem politisch ernannten Ressortchef von Landesrat Laimer gefährdet die Unabhängigkeit der Umweltagentur (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss

La presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Ai sensi dell'art. 110, comma 5 del regolamento interno la presidente dà quindi lettura delle interrogazioni n. 1836/05 e 1860/05 alle quali i membri competenti della Giunta provinciale non hanno fornito risposta scritta entro il termine previsto di 60 giorni, dopodiché chiede ai rispettivi interrogati di fornire risposta entro i prossimi 8 giorni.

La presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 1 all'odg: interrogazioni su temi di attualità

Interrogazione n. 1-5-2005: Ampliamento della statale della Pusteria in corrispondenza di Vandoies di Sotto: il progetto della Giunta provinciale viola il disposto della legge provinciale 8/2002 „Disposizioni sulle acque“ (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss l'8-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla prima firmataria cons. Kury, risponde l'ass. Mussner.

Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 2-5-2005: Stato di abbandono dell'immobile della stazione ferroviaria di Dobbiaco (presentata dalla cons. Klotz l'11-4-2005) e interrogazione n. 3-5-2005: Insero „Das Pustertal in Bewegung“ allegato al quotidiano „Dolomiten“ (presentata dalla cons. Klotz il 12-4-2005).

Il vicepresidente Holzmann comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato dall'oriana seduta consiliare, motivo per cui alle interrogazioni verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 4-5-2005: La concentrazione su un'unica persona del direttore dell'Agenzia dell'ambiente nonché del capo di dipartimento nominato politicamente dall'assessore Laimer mette in pericolo l'indipendenza dell'Agenzia per l'ambiente (presentata

am 12.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury, beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 5/05/05: Errichtung einer Luftmessstelle im Unterland (eingebracht von der Abg. Thaler Zelger am 14.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Einbringerin, Abg. Thaler, beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Thaler.

Anfrage Nr. 6/05/05: Staatsbesitz in Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 15.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Cigolla die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 7/05/05: Vinschgerbahn - wer bezahlt Werbung der Landesräte? (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 15.4.2005).

Vizepräsident Holzmann teilt mit, dass LR Widmann an der heutigen Landtagssitzung entschuldigterweise nicht teilnehme, und fügt hinzu, dass die Anfrage deshalb innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werde.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Mair zum Fortgang der Arbeiten setzt Vizepräsident Holzmann die Behandlung der zur „Aktuellen Fragestunde“ eingebrachten Anfragen fort.

Anfrage Nr. 8/05/05: Südtiroler Bürgernetz - Südtiroler Informatik AG (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 15.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Ersteinbringerin, Abg. Mair, beantwortet LR Berger die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 9/05/05: Brennerbasistunnel - Sieht auch die Landesregierung ein Restrisiko? (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 10/05/05: Air Alps - ausgefallene Flüge (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2005).

dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 12-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla prima firmataria cons. Kury, risponde l'ass. Laimer.

Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 5-5-2005: Installazione di una centralina nella Bassa Atesina (presentata dalla cons. Thaler Zelger il 14-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla presentatrice cons. Thaler, risponde l'ass. Laimer.

Replica la cons. Thaler.

Interrogazione n. 6-5-2005: Le proprietà dello Stato in Alto Adige (presentata dalla cons. Klotz il 15-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Cigolla.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 7-5-2005: Ferrovia della Val Venosta: chi paga i costi per la pubblicità degli assessori? (presentata dai cons. Mair e Leitner il 15-4-2005).

Il vicepresidente Holzmann comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato dall'odierna seduta consiliare, motivo per cui all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Dopo un intervento della cons. Mair sull'ordine dei lavori, il vicepresidente Holzmann prosegue nella trattazione delle interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 8-5-2005: Rete civica - Informatica Alto Adige SpA (presentata dai cons. Mair e Leitner il 15-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla prima firmataria cons. Mair, risponde l'ass. Berger.

Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. 9-5-2005: Galleria di base del Brennero: anche la Giunta provinciale ritiene che vi sia un certo rischio? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-4-2005).

All'interrogazione, letta dal primo firmatario cons. Leitner, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 10-5-2005: Air Alps - voli non effettuati (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-4-2005).

Vizepräsident Holzmann teilt mit, dass LR Widmann an der heutigen Landtagssitzung entschuldigterweise nicht teilnehme, und fügt hinzu, dass die Anfrage deshalb innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werde.

Anfrage Nr. 11/05/05: Staatsimmobilien - ehemalige Eigentümer werden übergeben (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Cigolla die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 12/05/05: Marmorabtransport - Vorzugsschiene für eine Firma? (Leitner und Mair am 15.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 13/05/05: Moto-Cross-Rennen in Villanders - Welches sind die wahren Gründe der Ablehnung? (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 15.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 14/05/05: "Eiswelle" in Bozen - Ausgaben für Rechtsstreit - Verantwortung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 15/05/05: Jungfernfahrt des Vinschger Zuges am 5. Mai 2005 (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.4.2005).

Die Präsidentin teilt mit, dass LR Widmann an der heutigen Landtagssitzung entschuldigterweise nicht teilnehme, und fügt hinzu, dass die Anfrage deshalb innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werde.

Anfrage Nr. 16/05/05: Gibt es Präventionsstrategien gegen rechtsradikale Haltungen unter Jugendlichen? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 19.4.2005).

Il vicepresidente Holzmann comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato dall'odierna seduta consiliare, motivo per cui all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 11-5-2005: Immobili dello Stato: gli ex proprietari vengono scavalcati (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-4-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Cigolla.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 12-5-2005: Trasporto marmi - corsia preferenziale per una ditta? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-4-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 13-5-2005: Competizione di motocross a Villandro: quali sono i veri motivi del diniego? (presentata dai cons. Mair e Leitner il 15-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. 14-5-2005: „Palaonda“ a Bolzano - spese legali - responsabilità (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-4-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della provincia Durnwalder.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 15-5-2005: Viaggio inaugurale della linea ferroviaria della Val Venosta (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15-4-2005).

La presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato dall'odierna seduta consiliare, motivo per cui all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 16-5-2005: Esistono strategie di prevenzione contro impostazioni di radicalismo di destra tra i giovani? (presentata dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba il 19-4-2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Kasslatte Mur die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 17/05/05: Genehmigung von 2 Tourismuszentren in Prämajur/Gemeinde Mals: Landesregierung setzt sich über eigene Planungsinstrumente hinweg. Konzeptlose Tourismusexpansion in unberührtem Landschaftsgebiet fördert Zersiedelung und Verkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 18/05/05: Überfüllte SAD-Autobusse Brixen - Bruneck (eingebracht von der Abg. Klotz am 22.4.2005) und Anfrage Nr. 19/05/05: Wechselhaftes und teures Design der Vinschger Bahn (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.4.2005).

Die Präsidentin teilt mit, dass LR Widmann an der heutigen Landtagssitzung entschuldigterweise nicht teilnehme, und fügt hinzu, dass die Anfragen deshalb innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet würden.

Anfrage Nr. 20/05/05: Zweisprachige Schule: Trient und Innsbruck planen, Bozen bleibt ausgeschlossen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 27.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Ersteinbringer, Abg. Dello Sbarba, beantwortet LR Gneccchi die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Anfrage Nr. 21/05/05: Italienzentrum an der Universität Innsbruck ohne Südtiroler Beteiligung? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Ersteinbringer, Abg. Heiss, beantwortet LR Saurer die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 22/05/05: Wohnbau - Registergebühren für zinslose Darlehensverträge? (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Kasslatte Mur.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 17-5-2005: Approvazione di due centri turistici a Prämajur/Comune di Malles: la Giunta provinciale non rispetta i propri strumenti di programmazione. Ampliamenti turistici privi di progetti sensati in paesaggi ancora intatti creano ulteriore dispersione edilizia e traffico (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Laimer.

Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 18-5-2005: Autobus SAD sovrappollati su linea Bressanone - Brunico (presentata dalla cons. Klotz il 22-4-2005) e interrogazione n. 19-5-2005: Design modificato e costoso per la ferrovia della Val Venosta (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27-4-2005).

La presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato dall'odierna seduta consiliare, motivo per cui alle interrogazioni verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

Interrogazione n. 20-5-2005: Scuola bilingue: Trento e Innsbruck la progettano, Bolzano resta fuori (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 27-4-2005).

All'interrogazione, letta dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, risponde l'ass. Gneccchi.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Interrogazione n. 21-5-2005: Centro Italia presso l'Università di Innsbruck senza partecipazione dell'Alto Adige (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27-4-2005).

All'interrogazione, letta dal primo firmatario cons. Heiss, risponde l'ass. Saurer.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 22-5-2005: Edilizia abitativa - imposte di registro per contratti di mutuo a fondo perduto? (presentata dai cons.

am 28.4.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Ersteinbringerin, Abg. Mair, beantwortet LR Cigolla die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Mair.

Nach der Behandlung dieser letzten Anfrage erklärt die Präsidentin die „Aktuelle Fragestunde“ für abgeschlossen.

Die Abg. Gneccchi stellt daraufhin den Antrag, die laufende Landtagssitzung und die gesamte Sitzungsfolge angesichts der am 8. Mai stattfindenden Gemeindewahlen an diesem Punkt vorzeitig zu schließen, und begründet diesen Antrag näher.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Klotz zur Geschäftsordnung und der Stellungnahme der Präsidentin auf die aufgeworfene Frage (maximale Länge der zur „Aktuellen Fragestunde“ eingebrachten Anfragen) sprechen zu dem von der Abg. Gneccchi gestellten Antrag die Abg.en Kury, Leitner, Biancofiore und Baumgartner, wobei sich die beiden ersteren gegen und die beiden letzteren für den Antrag aussprechen.

Nach diesen Wortmeldungen unterzieht die Präsidentin den Antrag der vorgeschriebenen Abstimmung, die im Sinne des von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten gestellten Antrages mit Namensaufruf durchgeführt wird. Dabei wird der Antrag mit 19 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass der Antrag auf vorzeitige Schließung der laufenden Sitzung und Absage des gesamten verbleibenden Teils der Sitzungsfolge, also der Sitzungen vom 4., 5. und 6. Mai, genehmigt worden ist, und schließt daraufhin im Sinne dieser Entscheidung um 17.14 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/ns

Mair e Leitner il 28-4-2005).

All'interrogazione, letta dalla prima firmataria cons. Mair, risponde l'ass. Cigolla.

Replica la cons. Mair.

Dopo l'esame di questa ultima interrogazione, la presidente dichiara conclusa la trattazione delle interrogazioni su temi di attualità.

La cons. Gneccchi avanza quindi la richiesta di chiudere a questo punto anticipatamente la seduta consiliare in corso e l'intera sessione in vista delle elezioni comunali dell'8 maggio, dopodiché motiva tale richiesta.

Dopo un intervento della cons. Klotz sul regolamento interno e la presa di posizione della presidente sulla questione sollevata (lunghezza massima delle interrogazioni su temi di attualità), intervengono sulla richiesta avanzata dalla cons. Gneccchi i consiglieri Kury, Leitner, Biancofiore e Baumgartner. I primi due sono contrari e gli altri due a favore della richiesta.

Dopo questi interventi la richiesta viene posta in votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri. La richiesta viene approvata con 19 voti favorevoli, 4 voti contrari e 4 astensioni.

La presidente annuncia l'esito della votazione, constata che la richiesta di chiudere anticipatamente la seduta in corso e di disdire le rimanenti sedute della sessione, ovvero le sedute del 4, 5 e 6 maggio, è stata approvata e chiude pertanto la seduta alle ore 17.14.

BL/hz

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE
- Rosa Thaler Zelger -